

**ROZPORZĄDZENIE**  
**MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI**

z dnia ..... 2019 r.

**zmieniające rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza  
przysięgłego**

Na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505, z 2018 r. poz. 1669 oraz z 2019 r. poz. 730) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131, z 2007 r. Nr 41, poz. 265 oraz z 2009 r. Nr 221, poz. 1746) wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 2:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia wynoszą:

1) za stronę tłumaczenia na język polski:

- a) z języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego - 34,50 zł,
- b) z innego języka europejskiego i z języka łacińskiego - 37,16 zł,
- c) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem łacińskim - 45,11 zł,
- d) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami - 50,42 zł;

2) za stronę tłumaczenia z języka polskiego:

- a) na język angielski, niemiecki, francuski i rosyjski - 45,11 zł,
- b) na inny język europejski i na język łaciński - 53,07 zł,
- c) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim - 61,04 zł,
- d) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami - 74,31 zł.”,

b) po ust. 2 dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy poświadczonych tłumaczeń wynagrodzenie wynosi 50 gr za każdą dodatkową stronę tłumaczenia.”;

2) w § 6:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi stawkę jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 i powiększoną o 30%, a w postępowaniu przyspieszonym o 100%.”,

b) po ust. 2 dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne, o którym mowa w ust. 1, wykonywane w porze nocnej w rozumieniu art. 151<sup>7</sup> § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy (Dz. U. z 2019 r. poz. 1040, z późn. zm.<sup>1)</sup>), niedzielę lub święto, powiększa się o 20%.”.

**§ 2.** Stawki wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego w wysokości określonej w rozporządzeniu zmienianym w § 1, w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem, mają zastosowanie od dnia 1 lipca 2019 r.

**§ 3.** Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

**MINISTER SPRAWIEDLIWOŚCI**

Opracowano pod względem prawnym, legislacyjnym i redakcyjnym.

Zastępca Dyrektora Departamentu

Legislacyjnego Prawa Karnego

Wojciech Ulitko

/podpisano elektronicznie/

---

<sup>1)</sup> Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2019 r. poz. 1043, 2245 i 2432.

## UZASADNIENIE

Projektowana nowelizacja rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego została przygotowana na podstawie upoważnienia ustawowego zawartego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Zasadniczym celem projektowanych zmian jest podwyższenie kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych określonych w § 2 zmienianego rozporządzenia o 50%. Spowoduje to w bieżącym roku wzrost wydatków dla części 15 budżetu państwa – Sądy powszechne o ok. 3 – 3,5 mln zł, co będzie pokryte przede wszystkim w ramach wydatków przeznaczonych na prowadzenie postępowań sądowych zabezpieczonych w budżetach poszczególnych sądów.

Obok samego podniesienia stawek wynagrodzenia proponuje się wprowadzenie do nowelizowanego rozporządzenia stawek za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy tłumaczeń poświadczonych. Obecnie kwestia ta nie jest uregulowana, a praktyka w tym zakresie jest różna w poszczególnych sądach, od odmowy przyznawania takiego wynagrodzenia w ogóle, do zasądzania 50% stawki za tłumaczenie. W związku z tym, w dodawanym ust. 3 do art. 2 nowelizowanego rozporządzenia proponuje się, że za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy poświadczonych tłumaczeń wynagrodzenie wynosić będzie 50 gr za każdą dodatkową stronę tłumaczenia.

Zgodnie z projektowanym § 6 ust. 1 zmienianego rozporządzenia wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosić będzie stawkę jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 i powiększoną o 30%, a w postępowaniu przyspieszonym o 100%. Proponowane rozwiązanie ma charakter porządkujący i ujednolicający dotychczasową praktykę stosowania tego przepisu. Obecnie, na gruncie wykładni literalnej § 6 ust. 1 ww. rozporządzenia, nie jest do końca jasne, które stawki powinny być powiększane przy tłumaczeniu ustnym, czy te z § 2 ust. 1 pkt 1 (za tłumaczenie strony z j. obcego na polski – niższe), czy te z pkt 2 tego przepisu (za tłumaczenie strony z j. polskiego na obcy – wyższe). W praktyce stosowania omawianej regulacji dominuje jednak stanowisko o stosowaniu wyższych stawek, co potwierdza brzmienie projektowanego unormowania.

W projektowanym rozporządzeniu zaproponowano także wprowadzenie dodatku za tłumaczenie ustne w porze nocnej, w niedzielę i święto, ponieważ obecnie stawki wynagrodzenia są jednolite bez względu na dzień i porę tłumaczenia. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne w tych okolicznościach będzie powiększone o 20% (zob. projektowany § 6 ust. 3).

Przewiduje się, że projektowane rozporządzenie wejdzie w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia, przy czym stawki wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego w wysokości określonej w zmienianym rozporządzeniu, w brzmieniu nadanym niniejszym rozporządzeniem, będą mieć zastosowanie od dnia 1 lipca 2019 r.

Przedmiot projektowanej regulacji nie jest objęty prawem Unii Europejskiej.

Projekt nie podlega zaopiniowaniu przez właściwe organy i instytucje Unii Europejskiej, w tym Europejski Bank Centralny.

Zgodnie z art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingskiej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. z 2017 r. poz. 248) projekt rozporządzenia został zamieszczony w Biuletynie Informacji Publicznej Rządowego Centrum Legislacji.

Projekt nie zawiera przepisów technicznych, a zatem nie podlega notyfikacji zgodnie z trybem przewidzianym w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. Nr 239, poz. 2039 oraz z 2004 r. Nr 65, poz. 597).

W celu spełnienia wymogu, o którym mowa w § 42 ust. 1 pkt 1 uchwały Nr 190 Rady Ministrów z dnia 29 października 2013 r. – Regulamin pracy Rady Ministrów (M.P. z 2016 r. poz. 1006, z późn. zm.), projekt rozporządzenia został skierowany do Koordynatora OSR.